



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de LYON-CAEN (Judith), PARNES (Livia),
« Éditions des “mémoires” de Janina Heschels », *Les
Cahiers de Janina*, HESCHELES ALTMAN (Janina), p. 149-
150

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-07114-3.p.0149](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-07114-3.p.0149)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou
tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre
privé.*

© 2017. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

ÉDITIONS DES « MÉMOIRES » DE JANINA HESCHELES

EXTRAITS

- « As I remember, Yanka Heszels », dans *The Root and the Bough, The Epic of an Enduring people*, Leo W. Schwarz (éd.), New York, Reinhart and C^{ie} Inc., 1949, p. 277-283.
- « Mit den Augen eines zwölfjährigen Mädchens », dans *Im Feuer Vergangen. Tagebücher aus dem Ghetto*, Berlin, Verlag Rütten a Loening, 1958, p. 299-356.
- « Deník Jany Heschelsové », dans *Deníky děti : deníky a zápisky z koncentračních táborů*, Jaromír Hořec (éd.), traduction de L. Stachová. Prague, Naše vojsko, 1961, p. 135-158.
- « Du “journal” de Janina Heschels », dans « L'enfant et la jeunesse dans la Shoah et la bravoure », A. Bauminger, N. Blumenthal, Y. Karmish (éd.), traduction d'Avraham Bartoura. Jérusalem, Kiriat Sefer, 1965, p. 9-19.
- « Jour de Kippour » (« Vitalité juive dans la Shoah ») A. Carmon et I. Oron (éd.), ministère de l'Éducation et de la Culture d'Israël, 1975, p. 29-30.
- « The Good Moment » dans *Lost Generation. Children of the Holocaust*, Azriel Eisenberg (éd.), traduit de l'hébreu par Azriel Eisenberg, New York, Pilgrim Press, 1982, p. 220.
- « Janina Heschels, Poland, 12 Years Old », dans *Children in the Holocaust and World War II. Their Secret Diaries*, Laurel Holliday

- (éd.), traduit de l'hébreu par Azriel Eisenberg. New York, Pocket Books, 1995, p. 67-72.
- “Janina Heschels, Poland”, dans *Why do They Hate Me? Young Lives Caught in War and Conflict*, Laurel Holliday (éd.), traduit de l'hébreu par Azriel Eisenberg, New York, Pocket books, 1999, p. 50-55.
- « Lvov, Janina Heschels », dans *L'Enfant et le génocide. Témoignages sur l'enfance pendant la Shoah*, textes choisis, annotés et présentés par Catherine Coquio et Aurélie Kalisky, traduction d'Agneszka Zuk. Paris, Robert Laffont, 2007, p. 331-344.

ÉDITIONS INTÉGRALES

- Oczyrna dwunastoletniej dziewczyny*. Introduction de Maria Hochberg-Mariańska. Cracovie, Centralny Komitet Żydów Polskich, 1946.
- Яніна Хешелес : *Глазами двенадцатилетней девочки*. Перевод Владимира Каденко. Киев, Дух і літера, 2011.
- Яніна Гешелес : *Очима дванадцятирічної дівчинки*. Переклав Андрій Павлишин. Київ, Дух і літера, 2011.
- Amb els ulls d'una nena de dotze anys*, introduit, traduit et annoté par Guillem Calaforra, Barcelone, Riurau, 2012 et 2013.
- Con los ojos de una niña de doce años*, introduit, traduit et annoté par Guillem Calaforra, Madrid, Hermida editores, 2014.
- Amb els ulls d'una nena de dotze anys*, introduit, traduit et annoté par Guillem Calaforra, Barcelone, Riurau, 2015.
- Oczyrna dwunastoletniej dziewczyny*, préface d'Ewa Kozminska-Freilak ; postface de Piotr Laskowski, Varsovie, Żydowski Instytut Historyczny, 2015.
- Janinan päiväkirjat*, traduction de Tapani Karkkäinen, Helsinki, Like, 2015.
- עשרה בעיני ילדה בת שנים עשרה, introduit par Michel Kirzner-Apelboim et Guillem Calaforra ; traduction de Janina Heschels, Haïfa, Pardes, 2016.